LOYOLA COLLEGE (AUTONOMOUS), CHENNAI – 600 034



c. Table

a. La Terminaison

b. Le déterminant

c. Le radicale

5. _____ est un élément pivot du verbe.

B.A.DEGREE EXAMINATION – **FRENCH LITERATURE**

SIXTH SEMESTER - APRIL 2019

FR 6604- GRAMMAIRE ET TRADUCTION

Date:	: 01-04-2019 Dept. No.	Max.: 100 Marks
Time: 09	9:00-12:00	
	SECTION A – (20 POINTS)	
I.	Complétez les phrases. (5 points)	
1.	. L'article indéfini s'emploie devant un	
2.	. Les compléments circonstanciels sont des compléments du	<u>-</u> •
3.	. La conjonction sert à deux mots, deux groupes de mots ou	deux propositions.
4.	est un ensemble de mots qui possède un sens complet et cohérent.	
5.	. La est un art.	
II.	Choisissez la bonne réponse. (5 points)	
1.	. La virgule s'emploie	
	a. À la fin d'une phrase	
	b. Dans une énumération	
	c. Pour montrer la surprise	
2.	. Le COD fait partie de	
	a. Le groupe nominal	
	b. Le groupe verbal	
	c. Une locution	
3.	est un exemple du comparatif de supériorité.	
	a. « Paul est aussi grand »	
	b. « Paul est plus grand »	
	c. « Paul est moins grand »	
4.	est un nom animé.	
	a. Enfant	
	b. Passion	

III. Dites si les énoncés sont vrais ou faux. (5 points)

- 1. Le groupe verbal est le deuxième constituant obligatoire de la phrase simple.
- 2. « Beaucoup de »est un adverbe de quantité.
- 3. La phrase complexe est constituée seulement d'une proposition indépendante.
- 4. Une phrase nominale contient des groupes verbaux.
- 5. Un infinitif pourrait aussi occuper la fonction de COD.

IV. Associez. (5 points)

1. Adverbe de lieu a. Nom propre, masc. sing

2. François b. Voix active

3. Prendre congé c. Nom commun, masc. sing

4. Le sujet fait l'action d. Ailleurs

5. Ami e. Locution verbale

SECTION B – (40 POINTS)

V. Transformez les adjectifs suivants en adverbes. (5 points)

- 1. Conscient
- 2. Pesant
- 3. Bref
- 4. Gentil
- 5. Aveugle

VI. Mettez les phrases suivantes à la voix passive. (5 points)

- 1. Le feu a détruit le tableau.
- 2. Estelle apporte quelque chose.
- 3. Nicole a pris mon cahier.
- 4. Ils ont complété leurs devoirs.
- 5. L'artiste a fait un discours sur son œuvre.

VII. Transformez au style indirect. (5 points)

- 1. Professeur: Faites vos devoirs!
- 2. Jean: Je n'aime pas les chats.
- 3. Amélie: Que veux-tu?
- 4. Le journaliste : On me demande ma carte bancaire.
- 5. Papa: Donne-moi mes documents.

VIII. Reliez les phrases suivantes en utilisant un pronom relatif. (5 points)

- 1. Gérard Depardieu est un acteur. Cet acteur a joué le rôle du Colonel.
- 2. José Pliya est un dramaturge. J'apprécie beaucoup les écrits de ce dramaturge.
- 3. Voilà les candidats. Ils vont contester dans l'élection nationale.
- 4. En Guadeloupe se trouve une grande ville. Cette ville connaît une vraie vie culturelle.
- 5. C'est l'école. J'ai étudié dans cette école.

IX. Traduisez en anglais. (5 au choix)

(10 points)

- 1. C'est John Milton qui a écrit le livre « Paradis Perdu ».
- 2. Il n'y avait plus de gâteaux à la pâtisserie.
- 3. Tous ce qui brille n'est pas l'or.
- 4. Ma femme veut savoir si je l'aime encore.
- 5. Est-ce que tu fais partie d'une association ?
- 6. Mon fils adore jouer au foot.
- 7. Demain c'est son anniversaire de mariage.

X. Traduisez en français. (5 au choix)

(10 points)

- 1. That's it! I can't take it anymore!
- 2. I am going to need your keys for tomorrow.
- 3. The American president seems invincible.
- 4. We are both visiting mom for Christmas.
- 5. Actually, I would love to accompany you to the bistro.

SECTION C – (40 POINTS)

XI. Traitez QUATRE sujets au choix. $(4 \times 10 = 40)$

- 1. Expliquez les termes suivants :
 - a. Modulation b. Transposition c. Equivalence d. Calque e. Emprunt
- 2. Présentez cinq signes de ponctuation et expliquez leurs usages.
- 3. Présentez en détail la voix passive et la voix active.
- 4. Définissez et distinguez l'article défini et l'article indéfini.
- 5. Traduisez le passage suivant en français.

Fruit and vegetables: are you getting your 5 a day?

Fruit and vegetables are a vital source of vitamins and minerals and should make up just over a third of the food we eat each day. It's advised that we eat at least five portions of a variety of fruit and vegetables every day.

There's evidence that people who eat at least five portions a day have a lower risk of heart disease, stroke and some cancers.

Eating five portions is not as hard as it sounds. Just one apple, banana, pear or similar-sized fruit is one portion (80g). A slice of pineapple or melon is one portion. Three tablespoons of vegetables is another portion.

Having a sliced banana with your morning cereal is a quick way to get one portion. Swap your mid-morning biscuit for a tangerine and add a side salad to your lunch. Have a portion of vegetables with dinner, and snack on fresh fruit with natural plain yoghurt in the evening to reach your five a day.

6. Traduisez le passage suivant en anglais.

Bonjour à tous!

Nous venons de déménager. Nous sommes très contents de notre nouvel appartement. C'est beaucoup plus lumineux et spacieux qu'avant! Vous devez venir le visiter. On va organiser la pendaison de crémaillère le 5 juillet et on espère tous vous voir!

Pour venir chez nous, c'est simple : vous prenez le bus n°4 en direction de la Vieille Colline et vous descendez à l'arrêt "Beauregard". Ensuite, vous prenez le petit chemin sur la droite et vous marchez jusqu'au bout. Notre maison se trouve au bout puis à gauche du petit chemin.

Envoyez-nous un e-mail pour nous confirmer votre visite. Vous pouvez venir à partir de 19 heures.

A très bientôt, Sophie et Paul

